

Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise für Ethanol-Kamine

Artikelnummer: 4016, 4017

Ein Ethanol-Kamin bietet eine elegante, umweltfreundliche Möglichkeit, eine angenehme Atmosphäre zu schaffen. Um sicherzustellen, dass Ihr Ethanol-Kamin sicher und effizient verwendet wird, beachten Sie folgende Hinweise:

1. Allgemeine Informationen

- **Verwendung:** Geeignet für den Einsatz in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung.
- **Brennstoff:** Verwenden Sie ausschließlich hochwertiges, speziell für Ethanol-Kamine vorgesehenes Bioethanol.
- **Dekoration:** Dekorative Elemente wie Keramikholz oder -steine sind erlaubt, sofern sie vom Hersteller zugelassen sind.

2. Sicherheitshinweise

Vor der Inbetriebnahme

1. Standortwahl:

- Platzieren Sie den Kamin auf einer stabilen, nicht brennbaren Oberfläche.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter zu brennbaren Materialien (z. B. Vorhänge, Möbel, Teppiche).
- Achten Sie auf gute Belüftung, um Sauerstoffmangel zu vermeiden.
- Der Bio-Kamin verwendet den Sauerstoff aus der Luft des Raumes, in dem er betrieben wird. Die Räume sollten gut belüftet sein, so dass genügend Sauerstoff und Frischluft zugeführt wird (d.h. leicht geöffnete Fenster, wenn der Raum nicht belüftet ist).
- Bei guter Belüftung sollte der Raum, in dem der Kamin betrieben wird, nicht kleiner sein als 44m³/ 1550cuf (bei einer durchschnittlichen Deckenhöhe von 2,30m/8ft sollte der Raum mindestens 20m³/215sqf groß sein).
- Es wird nicht empfohlen, mehr als eine Feuerstelle gleichzeitig in einem Raum zu verwenden.

2. Brennstofflagerung:

- Lagern Sie Bioethanol in einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Raum.
- Halten Sie es fern von direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.

3. Überprüfung:

- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung, ob der Brennbehälter sauber und unbeschädigt ist.
- Entfernen Sie Staub und Schmutz im Umfeld des Kamins.

Während der Nutzung

1. Befüllen des Kamins:

- Füllen Sie Bioethanol nur in den dafür vorgesehenen Brennstoffbehälter.

- Überfüllen Sie den Behälter nicht. Überschüssiges Ethanol kann überlaufen und ein Feuer verursachen.
- Gießen Sie niemals Ethanol nach, wenn der Kamin noch heiß oder in Betrieb ist.

2. Anzünden:

- Verwenden Sie ein langes Feuerzeug oder Streichhölzer, um Verletzungen durch Flammen zu vermeiden.
- Stehen Sie beim Anzünden seitlich, um sich vor plötzlichem Aufflammen zu schützen.

3. Während des Betriebs:

- Lassen Sie den Kamin niemals unbeaufsichtigt.
- Kinder und Haustiere sollten sich in sicherem Abstand befinden.
- Platzieren Sie keine Gegenstände auf oder unmittelbar neben dem Kamin.
- **ACHTUNG! Füllen Sie den Ethanol-Kraftstoff nicht nach, solange Flammen oder Hitze im Brenner vorhanden sind.**

4. Belüftung:

- Halten Sie Fenster oder Türen leicht geöffnet, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Vermeiden Sie den Betrieb in kleinen, geschlossenen Räumen.

Nach der Nutzung

1. Löschen der Flamme:

- Verwenden Sie den mitgelieferten Flammenlöscher oder den Deckel des Brennstoffbehälters.
Niemals Holz- oder Kunststoffwerkzeuge und niemals mit Ihren bloßen Händen.
- Pusten Sie die Flamme nicht aus, um Funkenflug zu vermeiden.
- Löschen Sie die Flamme **NIEMALS** mit Wasser

2. Abkühlung:

- Warten Sie mindestens 15-20 Minuten, bevor Sie den Brennstoffbehälter wieder befüllen oder den Kamin bewegen.

3. Reinigung:

- Reinigen Sie den Brenner regelmäßig mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Entfernen Sie verschüttetes Ethanol sofort.

3. Wichtige Warnhinweise

- **Achtung!** Während des Betriebs können das Dekorationsmaterial und die Scheibe eine Temperatur von 90° - 140° C erreichen. Bei der Schiebevorrichtung sind es sogar bis zu 200° C
- Verwenden Sie niemals andere Brennstoffe (z. B. Spiritus, Benzin, Alkohol).
- Vermeiden Sie die Nutzung bei starker Zugluft oder Wind.
- Löschen Sie die Flamme vor Verlassen des Raumes oder Schlafen.

- Sollte Ethanol verschüttet werden, wischen Sie es vollständig auf, bevor Sie den Kamin anzünden.
- Im Brandfall verwenden Sie eine Löschdecke oder einen CO₂-Feuerlöscher. Kein Wasser verwenden.

4. Wartung und Pflege

- **Regelmäßige Kontrolle:** Überprüfen Sie den Kamin auf Schäden, insbesondere am Brennstoffbehälter.
- **Professionelle Wartung:** Lassen Sie den Kamin jährlich von einem Fachmann überprüfen.

5. Entsorgung

- **Bioethanolreste:** Entsorgen Sie nicht verwendeten Brennstoff gemäß den örtlichen Vorschriften.
- **Defekter Kamin:** Entsorgen Sie das Gerät in einem Wertstoffhof oder gemäß den Vorschriften für Metall- und Elektroschrott.

Diese Gebrauchsanweisung dient Ihrer Sicherheit und der optimalen Nutzung Ihres Ethanol-Kamins. Bei Unsicherheiten oder Fragen konsultieren Sie die Anleitung des Herstellers oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

Hinweis zum Wertersatz

Sollte das Produkt in gebrauchtem oder beschädigtem Zustand zurückgegeben werden, behalten wir uns das Recht vor, einen Wertersatz zu verlangen. Dieser Wertersatz wird entsprechend dem Wertverlust des Produkts berechnet, der durch Nutzung oder Beschädigung entstanden ist. Um den vollen Kaufpreis zu erhalten, geben Sie das Produkt bitte unbenutzt und in einwandfreiem Zustand zurück.

Service und Kontakt

Falls Probleme oder Fragen auftreten, wenden Sie sich an unseren Kundendienst – wir helfen Ihnen gerne weiter

Haftungsausschluss: Diese Anleitung entspricht dem technischen Stand des Produkts bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten - Copyright S+S Sportartikel GmbH

GB User Manual and Safety Instructions for Ethanol Fireplaces

An ethanol fireplace offers an elegant and eco-friendly way to create a cozy atmosphere. To ensure your ethanol fireplace is used safely and efficiently, please observe the following instructions:

1. General Information

- **Usage:** Suitable for indoor use with adequate ventilation.
- **Fuel:** Use only high-quality bioethanol specifically designed for ethanol fireplaces.
- **Decorations:** Decorative elements such as ceramic logs or stones are permitted if approved by the manufacturer.

2. Safety Instructions

Before Use

1. **Choosing a Location:**
 - Place the fireplace on a stable, non-flammable surface.

- Maintain a safety distance of at least 1 meter (3 feet) from flammable materials (e.g., curtains, furniture, carpets).
- Ensure good ventilation to prevent oxygen depletion.
- The bio-fireplace uses oxygen from the air in the room. Rooms should be well-ventilated, allowing fresh air in (e.g., slightly open windows if the room lacks ventilation).
- For adequate ventilation, the room where the fireplace is used should not be smaller than 44m³/1550cuf (minimum room size: 20m³/215sqf with a ceiling height of 2.30m/8ft).
- Do not operate more than one fireplace in the same room.

2. **Fuel Storage:**

- Store bioethanol in a cool, dry, and well-ventilated area.
- Keep it away from direct sunlight and heat sources.

3. **Inspection:**

- Check the fuel container for cleanliness and damage before each use.
- Remove dust and debris from around the fireplace.

During Use

1. **Filling the Fireplace:**

- Fill bioethanol only into the designated fuel container.
- Do not overfill the container; excess ethanol may spill and cause a fire hazard.
- Never refill the fireplace while it is still hot or in operation.

2. **Lighting:**

- Use a long lighter or match to avoid burns from the flame.
- Stand to the side while lighting to prevent exposure to sudden flare-ups.

3. **While in Operation:**

- Never leave the fireplace unattended.
- Keep children and pets at a safe distance.
- Do not place objects on or near the fireplace.
- **WARNING:** Do not refill the fuel while flames or heat are present in the burner.

4. **Ventilation:**

- Keep windows or doors slightly open to allow adequate air circulation.
- Avoid using the fireplace in small, enclosed spaces.

After Use

1. **Extinguishing the Flame:**

- Use the provided flame extinguisher or the lid of the fuel container.
- Do not use wooden or plastic tools, or your bare hands.

- Do not blow out the flame to avoid sparks.
 - **NEVER** extinguish the flame with water.
2. **Cooling:**
- Wait at least 15-20 minutes before refilling the fuel container or moving the fireplace.
3. **Cleaning:**
- Regularly clean the burner with a soft, damp cloth.
 - Immediately clean up any spilled ethanol.

3. Important Warnings

- **Caution:** During operation, the decorative material and glass can reach temperatures between 90° and 140°C (194°–284°F). The slider mechanism can reach up to 200°C (392°F).
- Only use bioethanol fuel. Do not use other fuels (e.g., spirits, gasoline, alcohol).
- Avoid use in areas with strong drafts or wind.
- Extinguish the flame before leaving the room or going to sleep.
- If ethanol is spilled, clean it up completely before lighting the fireplace.
- In case of fire, use a fire blanket or CO₂ extinguisher. Do not use water.

4. Maintenance and Care

- **Regular Inspections:** Check the fireplace for damage, especially the fuel container.
- **Professional Maintenance:** Have the fireplace inspected annually by a professional.

5. Disposal

- **Bioethanol Residues:** Dispose of unused fuel in accordance with local regulations.
- **Defective Fireplace:** Dispose of the unit at a recycling or waste disposal facility for metal and electronic waste.

This user manual ensures the safe and optimal use of your ethanol fireplace. If you have any questions or concerns, refer to the manufacturer's manual or contact customer service.

Value Replacement Notice

If the product is returned in used or damaged condition, we reserve the right to claim a replacement fee based on the depreciation in value due to use or damage. To receive a full refund, please return the product unused and in pristine condition.

Service and Contact

If you encounter any issues or have questions, please contact our customer service team – we are happy to assist you.

Disclaimer: This manual reflects the technical state of the product at the time of printing. Subject to change without notice - **Copyright S+S Sportartikel GmbH**

FR Manuel d'utilisation et consignes de sécurité pour les cheminées à éthanol

Une cheminée à éthanol offre une manière élégante et écologique de créer une atmosphère chaleureuse. Pour garantir une utilisation sûre et efficace de votre cheminée à éthanol, veuillez respecter les instructions suivantes :

1. Informations générales

- **Utilisation** : Convient pour une utilisation en intérieur dans des pièces bien ventilées.
- **Carburant** : Utilisez uniquement du bioéthanol de haute qualité spécialement conçu pour les cheminées à éthanol.
- **Décorations** : Les éléments décoratifs comme les bûches en céramique ou les pierres sont autorisés s'ils sont approuvés par le fabricant.

2. Consignes de sécurité

Avant utilisation

1. Choisir l'emplacement :

- Placez la cheminée sur une surface stable et non inflammable.
- Maintenez une distance de sécurité d'au moins 1 mètre (3 pieds) des matériaux inflammables (ex. : rideaux, meubles, tapis).
- Assurez une bonne ventilation pour éviter tout manque d'oxygène.
- La cheminée consomme l'oxygène de l'air ambiant. Les pièces doivent être bien ventilées pour permettre l'entrée d'air frais (ex. : fenêtres légèrement ouvertes si la pièce n'est pas bien ventilée).
- Pour une bonne ventilation, la pièce où la cheminée est utilisée doit avoir un volume minimal de 44m³ (par ex., 20m² avec une hauteur sous plafond de 2,30 m).
- Évitez d'utiliser plusieurs cheminées dans une même pièce.

2. Stockage du carburant :

- Stockez le bioéthanol dans un endroit frais, sec et bien ventilé.
- Gardez-le à l'écart de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.

3. Inspection :

- Vérifiez que le réservoir de carburant est propre et en bon état avant chaque utilisation.
- Retirez la poussière et les débris autour de la cheminée.

Pendant l'utilisation

1. Remplissage de la cheminée :

- Remplissez uniquement le réservoir prévu à cet effet avec du bioéthanol.
- Ne surchargez pas le réservoir : tout débordement peut provoquer un incendie.
- Ne remplissez jamais la cheminée lorsqu'elle est chaude ou en fonctionnement.

2. Allumage :

- Utilisez un briquet ou des allumettes longues pour éviter les brûlures.
- Tenez-vous sur le côté lors de l'allumage pour éviter tout embrasement soudain.

3. Pendant le fonctionnement :

- Ne laissez jamais la cheminée sans surveillance.
- Maintenez les enfants et les animaux à distance.

- Ne placez aucun objet sur ou à proximité immédiate de la cheminée.
- **ATTENTION !** Ne remplissez pas la cheminée tant que des flammes ou une chaleur résiduelle sont présentes.

4. Ventilation :

- Gardez les fenêtres ou les portes légèrement ouvertes pour assurer une circulation d'air suffisante.
- Évitez d'utiliser la cheminée dans des espaces petits ou clos.

Après utilisation

1. Extinction de la flamme :

- Utilisez l'extincteur de flamme fourni ou le couvercle du réservoir.
- N'utilisez jamais d'outils en bois ou en plastique, ni vos mains nues.
- Ne soufflez pas sur la flamme pour éviter les étincelles.
- **NE JAMAIS** éteindre la flamme avec de l'eau.

2. Refroidissement :

- Attendez au moins 15-20 minutes avant de remplir à nouveau le réservoir ou de déplacer la cheminée.

3. Nettoyage :

- Nettoyez régulièrement le brûleur avec un chiffon doux et humide.
- Nettoyez immédiatement tout bioéthanol renversé.

3. Avertissements importants

- **Attention** : Pendant le fonctionnement, les matériaux décoratifs et le verre peuvent atteindre des températures de 90° à 140°C. Le mécanisme de glissière peut atteindre jusqu'à 200°C.
- Utilisez uniquement du bioéthanol. N'utilisez jamais d'autres combustibles (ex. : alcool à brûler, essence).
- Évitez l'utilisation dans des endroits exposés à des courants d'air ou au vent.
- Éteignez la flamme avant de quitter la pièce ou d'aller dormir.
- Si du bioéthanol est renversé, nettoyez-le complètement avant d'allumer la cheminée.
- En cas d'incendie, utilisez une couverture anti-feu ou un extincteur au CO₂. N'utilisez jamais d'eau.

4. Entretien et maintenance

- **Inspections régulières** : Vérifiez la cheminée pour détecter tout dommage, en particulier sur le réservoir de carburant.
- **Maintenance professionnelle** : Faites inspecter la cheminée une fois par an par un professionnel.

5. Élimination

- **Restes de bioéthanol** : Éliminez le carburant inutilisé conformément aux réglementations locales.

- **Cheminée défectueuse** : Déposez l'appareil dans un centre de recyclage ou de traitement des déchets pour métaux et appareils électroniques.

Ce manuel d'utilisation garantit une utilisation sûre et optimale de votre cheminée à éthanol. Pour toute question ou incertitude, consultez le manuel du fabricant ou contactez le service client.

Avis de compensation

Si le produit est retourné en mauvais état ou endommagé, nous nous réservons le droit de réclamer une compensation basée sur la perte de valeur due à l'utilisation ou aux dommages. Pour obtenir un remboursement complet, retournez le produit non utilisé et en parfait état.

Service et contact

Si vous rencontrez des problèmes ou avez des questions, contactez notre service client – nous serons ravis de vous aider.

Avvertissement : Ce manuel reflète l'état technique du produit au moment de l'impression. Sous réserve de modifications sans préavis - **Copyright S+S Sportartikel GmbH**

ES Manual de uso y advertencias de seguridad para chimeneas de etanol

Una chimenea de etanol ofrece una forma elegante y ecológica de crear un ambiente acogedor. Para garantizar un uso seguro y eficiente de su chimenea de etanol, siga las siguientes instrucciones:

1. Información general

- **Uso**: Apta para uso en interiores con ventilación adecuada.
- **Combustible**: Use únicamente bioetanol de alta calidad diseñado específicamente para chimeneas de etanol.
- **Decoración**: Los elementos decorativos, como troncos de cerámica o piedras, están permitidos si son aprobados por el fabricante.

2. Advertencias de seguridad

Antes de usar

1. Elección del lugar:

- Coloque la chimenea sobre una superficie estable y no inflamable.
- Mantenga una distancia de seguridad de al menos 1 metro (3 pies) de materiales inflamables (ej.: cortinas, muebles, alfombras).
- Asegúrese de que haya una buena ventilación para evitar la falta de oxígeno.
- La chimenea consume oxígeno del aire del entorno. Las habitaciones deben estar bien ventiladas para permitir la entrada de aire fresco (por ejemplo, ventanas ligeramente abiertas si la ventilación es insuficiente).
- Para una ventilación adecuada, la habitación debe tener un volumen mínimo de 44 m³ (por ejemplo, 20 m² con una altura de techo de 2,30 m).
- No se recomienda usar más de una chimenea en una misma habitación.

2. Almacenamiento del combustible:

- Guarde el bioetanol en un lugar fresco, seco y bien ventilado.
- Manténgalo alejado de la luz solar directa y fuentes de calor.

3. Inspección:

- Verifique que el recipiente de combustible esté limpio y en buen estado antes de cada uso.
- Retire el polvo y los residuos alrededor de la chimenea.

Durante el uso

1. Rellenado de la chimenea:

- Llene únicamente el recipiente de combustible diseñado para este propósito.
- No sobrellene el recipiente; el exceso de etanol puede derramarse y causar incendios.
- Nunca rellene la chimenea mientras esté caliente o en funcionamiento.

2. Encendido:

- Utilice un encendedor o fósforos largos para evitar quemaduras con la llama.
- Al encender, colóquese de lado para evitar posibles llamas repentinas.

3. Mientras está en uso:

- Nunca deje la chimenea desatendida.
- Mantenga a los niños y mascotas a una distancia segura.
- No coloque objetos sobre o cerca de la chimenea.
- **¡ATENCIÓN!** No rellene el combustible mientras haya llamas o calor residual en el quemador.

4. Ventilación:

- Mantenga ventanas o puertas ligeramente abiertas para asegurar una circulación de aire adecuada.
- Evite usar la chimenea en espacios pequeños o cerrados.

Después de usar

1. Extinción de la llama:

- Utilice el apagador de llama suministrado o la tapa del recipiente de combustible.
- No use herramientas de madera o plástico ni intente apagar la llama con las manos desnudas.
- No sople para apagar la llama, ya que podría causar chispas.
- **NUNCA** apague la llama con agua.

2. Enfriamiento:

- Espere al menos 15-20 minutos antes de volver a llenar el recipiente de combustible o mover la chimenea.

3. Limpieza:

- Limpie el quemador regularmente con un paño suave y húmedo.
- Limpie de inmediato cualquier derrame de etanol.

3. Advertencias importantes

- **Precaución:** Durante el uso, los materiales decorativos y el vidrio pueden alcanzar temperaturas entre 90°C y 140°C. El mecanismo deslizante puede alcanzar hasta 200°C.
- Use únicamente bioetanol. Nunca utilice otros combustibles (ej.: alcohol de quemar, gasolina).
- Evite usar la chimenea en lugares con corrientes de aire o viento fuerte.
- Apague la llama antes de salir de la habitación o antes de dormir.
- Si se derrama etanol, límpielo completamente antes de encender la chimenea.
- En caso de incendio, use una manta contra incendios o un extintor de CO₂. Nunca use agua.

4. Mantenimiento y cuidado

- **Inspecciones regulares:** Revise la chimenea para detectar daños, especialmente en el recipiente de combustible.
- **Mantenimiento profesional:** Haga revisar la chimenea una vez al año por un profesional.

5. Eliminación

- **Residuos de bioetanol:** Elimine el combustible no utilizado conforme a las normativas locales.
- **Chimenea defectuosa:** Lleve el aparato a un centro de reciclaje o eliminación de residuos para metales y equipos electrónicos.

Este manual asegura un uso seguro y óptimo de su chimenea de etanol. Si tiene preguntas o dudas, consulte el manual del fabricante o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Aviso de compensación

Si el producto se devuelve en mal estado o dañado, nos reservamos el derecho de reclamar una compensación basada en la pérdida de valor debido al uso o daño. Para recibir un reembolso completo, devuelva el producto sin usar y en perfectas condiciones.

Servicio y contacto

Si encuentra algún problema o tiene preguntas, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Estaremos encantados de ayudarle.

Aviso: Este manual refleja el estado técnico del producto al momento de la impresión. Sujeto a cambios sin previo aviso - **Copyright S+S Sportartikel GmbH**

IT Manuale d'uso e avvertenze di sicurezza per i camini a bioetanolo

Un camino a bioetanolo offre un modo elegante ed ecologico per creare un'atmosfera accogliente. Per garantire un uso sicuro ed efficiente del vostro camino a bioetanolo, seguite attentamente le istruzioni riportate di seguito.

1. Informazioni generali

- **Uso:** Adatto per ambienti interni ben ventilati.
- **Carburante:** Utilizzare esclusivamente bioetanolo di alta qualità progettato specificamente per camini a bioetanolo.
- **Decorazioni:** Elementi decorativi come ceppi in ceramica o pietre sono consentiti solo se approvati dal produttore.

2. Avvertenze di sicurezza

Prima dell'uso

1. Scelta della posizione:

- Posizionare il camino su una superficie stabile e non infiammabile.
- Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 1 metro (3 piedi) da materiali infiammabili (es. tende, mobili, tappeti).
- Assicurare una buona ventilazione per evitare la carenza di ossigeno.
- Il camino consuma ossigeno dall'aria nella stanza. Le stanze devono essere ben ventilate per consentire l'ingresso di aria fresca (es. finestre leggermente aperte se la ventilazione è insufficiente).
- Per una ventilazione adeguata, la stanza in cui viene utilizzato il camino deve avere un volume minimo di 44 m³ (ad esempio, 20 m² con un'altezza del soffitto di 2,30 m).
- Non è consigliato utilizzare più di un camino nella stessa stanza.

2. Conservazione del carburante:

- Conservare il bioetanolo in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.
- Tenerlo lontano dalla luce diretta del sole e da fonti di calore.

3. Ispezione:

- Controllare che il serbatoio del carburante sia pulito e non danneggiato prima di ogni utilizzo.
- Rimuovere polvere e detriti intorno al camino.

Durante l'uso

1. Riempimento del camino:

- Riempire esclusivamente il serbatoio del carburante designato.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio: il carburante in eccesso può fuoriuscire e causare incendi.
- Non riempire mai il camino quando è caldo o in funzione.

2. Accensione:

- Usare un accendino lungo o fiammiferi lunghi per evitare scottature con la fiamma.
- Accendere mantenendosi di lato per evitare eventuali fiammate improvvise.

3. Durante il funzionamento:

- Non lasciare mai il camino incustodito.
- Tenere bambini e animali domestici a distanza di sicurezza.
- Non posizionare oggetti sopra o vicino al camino.
- **ATTENZIONE!** Non aggiungere carburante mentre la fiamma è accesa o il camino è ancora caldo.

4. Ventilazione:

- Mantenere finestre o porte leggermente aperte per garantire una corretta circolazione dell'aria.

- Evitare l'uso in spazi piccoli o chiusi.

Dopo l'uso

1. Spegnimento della fiamma:

- Usare l'estintore di fiamma in dotazione o il coperchio del serbatoio.
- Non usare strumenti in legno o plastica e non spegnere mai con le mani nude.
- Non soffiare sulla fiamma per evitare scintille.
- **NON** spegnere mai la fiamma con acqua.

2. Raffreddamento:

- Attendere almeno 15-20 minuti prima di riempire nuovamente il serbatoio o spostare il camino.

3. Pulizia:

- Pulire regolarmente il bruciatore con un panno morbido e umido.
- Pulire immediatamente eventuali fuoriuscite di bioetanolo.

3. Avvertenze importanti

- **Attenzione:** Durante l'uso, i materiali decorativi e il vetro possono raggiungere temperature tra 90°C e 140°C. Il meccanismo scorrevole può raggiungere fino a 200°C.
- Utilizzare esclusivamente bioetanolo. Non utilizzare altri combustibili (es. alcol denaturato, benzina).
- Evitare l'uso in luoghi esposti a correnti d'aria o vento forte.
- Spegnere la fiamma prima di lasciare la stanza o andare a dormire.
- In caso di fuoriuscita di etanolo, pulire completamente prima di accendere il camino.
- In caso di incendio, utilizzare una coperta antincendio o un estintore a CO₂. Non utilizzare acqua.

4. Manutenzione e cura

- **Ispezioni regolari:** Controllare il camino per rilevare eventuali danni, in particolare nel serbatoio del carburante.
- **Manutenzione professionale:** Far controllare il camino una volta all'anno da un professionista.

5. Smaltimento

- **Residui di bioetanolo:** Smaltire il carburante inutilizzato in conformità alle normative locali.
- **Camino difettoso:** Consegnare il prodotto a un centro di riciclaggio o smaltimento per metalli e apparecchiature elettroniche.

Questo manuale garantisce un uso sicuro e ottimale del camino a bioetanolo. Per qualsiasi domanda o dubbio, consultare il manuale del produttore o contattare il servizio clienti.

Nota sul risarcimento

Se il prodotto viene restituito in condizioni danneggiate o usate, ci riserviamo il diritto di richiedere un risarcimento basato sulla perdita di valore dovuta all'uso o ai danni. Per ricevere un rimborso completo, restituire il prodotto non utilizzato e in perfette condizioni.

Assistenza e contatti

Se si verificano problemi o avete domande, contattare il nostro servizio clienti. Saremo lieti di aiutarvi.

Nota: Questo manuale riflette lo stato tecnico del prodotto al momento della stampa. Soggetto a modifiche senza preavviso - **Copyright S+S Sportartikel GmbH**

NL Gebruikershandleiding en veiligheidsinstructies voor bio-ethanolhaarden

Een bio-ethanolhaard biedt een elegante en milieuvriendelijke manier om een gezellige sfeer te creëren. Om ervoor te zorgen dat uw bio-ethanolhaard veilig en efficiënt wordt gebruikt, volg de onderstaande instructies.

1. Algemene informatie

- **Gebruik:** Geschikt voor gebruik binnenshuis in goed geventileerde ruimtes.
- **Brandstof:** Gebruik uitsluitend hoogwaardige bio-ethanol, specifiek ontworpen voor bio-ethanolhaarden.
- **Decoratie:** Decoratieve elementen zoals keramisch hout of stenen zijn toegestaan, mits goedgekeurd door de fabrikant.

2. Veiligheidsinstructies

Voor gebruik

1. Plaatsing:

- Plaats de haard op een stabiele, niet-brandbare ondergrond.
- Houd een minimale afstand van 1 meter (3 voet) tot brandbare materialen (bijvoorbeeld gordijnen, meubels, tapijten).
- Zorg voor voldoende ventilatie om zuurstoftekort te voorkomen.
- De bio-ethanolhaard gebruikt zuurstof uit de lucht in de kamer. Kamers moeten goed geventileerd zijn (bijvoorbeeld een raam op een kier als de ventilatie onvoldoende is).
- Voor een goede ventilatie mag de kamer niet kleiner zijn dan 44 m³ (minimale kamerafmetingen: 20 m² met een plafondhoogte van 2,30 m).
- Gebruik niet meer dan één haard in dezelfde ruimte.

2. Brandstofopslag:

- Bewaar bio-ethanol op een koele, droge en goed geventileerde plek.
- Houd het uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen.

3. Inspectie:

- Controleer voor elk gebruik of de brandstoftank schoon en onbeschadigd is.
- Verwijder stof en vuil rondom de haard.

Tijdens gebruik

1. Bijvullen van de haard:

- Vul alleen de daarvoor bestemde brandstoftank.
- Vul de tank niet te vol; overtollige ethanol kan overlopen en brand veroorzaken.
- Vul nooit bij terwijl de haard nog heet of in gebruik is.

2. **Aansteken:**

- Gebruik een lange aansteker of lucifers om brandwonden door de vlam te voorkomen.
- Sta aan de zijkant bij het aansteken om blootstelling aan plotselinge vlammen te vermijden.

3. **Tijdens gebruik:**

- Laat de haard nooit onbeheerd achter.
- Houd kinderen en huisdieren op veilige afstand.
- Plaats geen objecten op of naast de haard.
- **WAARSCHUWING!** Vul geen brandstof bij terwijl er nog vlammen of hitte aanwezig zijn.

4. **Ventilatie:**

- Houd ramen of deuren op een kier om een goede luchtcirculatie te garanderen.
- Vermijd gebruik in kleine of afgesloten ruimtes.

Na gebruik

1. **Doven van de vlam:**

- Gebruik de meegeleverde vlamdover of deksel van de brandstoftank.
- Gebruik geen houten of plastic gereedschap, en probeer nooit met uw blote handen te doven.
- Blaas de vlam niet uit om vonken te voorkomen.
- **NOOIT** doven met water.

2. **Afkoeling:**

- Wacht minstens 15-20 minuten voordat u de brandstoftank opnieuw vult of de haard verplaatst.

3. **Reiniging:**

- Reinig de brander regelmatig met een zachte, vochtige doek.
- Reinig gemorste ethanol onmiddellijk.

3. Belangrijke waarschuwingen

- **Let op:** Tijdens gebruik kunnen decoratieve materialen en glas temperaturen bereiken tussen 90°C en 140°C. Het schuifmechanisme kan oplopen tot 200°C.
- Gebruik uitsluitend bio-ethanol. Gebruik nooit andere brandstoffen (bijvoorbeeld spiritus, benzine, alcohol).
- Vermijd gebruik op plekken met sterke luchtstromen of wind.
- Doof de vlam voordat u de kamer verlaat of gaat slapen.

- Maak gemorste ethanol volledig schoon voordat u de haard aansteekt.
- Bij brand: gebruik een blusdeken of CO₂-brandblusser. Gebruik geen water.

4. Onderhoud en zorg

- **Regelmatige inspectie:** Controleer de haard op schade, vooral aan de brandstoftank.
- **Professioneel onderhoud:** Laat de haard jaarlijks inspecteren door een professional.

5. Verwijdering

- **Resten van bio-ethanol:** Voer ongebruikte brandstof af volgens de lokale voorschriften.
- **Defecte haard:** Lever de haard in bij een recyclingcentrum of afvalverwerkingspunt voor metalen en elektronica.

Belangrijke opmerkingen

Deze handleiding zorgt voor veilig en optimaal gebruik van uw bio-ethanolhaard. Bij vragen of onduidelijkheden, raadpleeg de handleiding van de fabrikant of neem contact op met de klantenservice.

Teruggave en waardevermindering

Indien het product wordt geretourneerd in gebruikte of beschadigde staat, behouden wij ons het recht voor een vergoeding te eisen voor waardevermindering door gebruik of schade. Voor een volledige terugbetaling retourneert u het product ongebruikt en in onberispelijke staat.

Service en contact

Heeft u vragen of problemen? Neem dan contact op met onze klantenservice. Wij helpen u graag verder.

Disclaimer: Deze handleiding weerspiegelt de technische staat van het product op het moment van drukken. Wijzigingen voorbehouden - **Copyright S+S Sportartikel GmbH**

SE Bruksanvisning och säkerhetsinstruktioner för etanolkamer (Svenska)

En etanolkamer erbjuder ett elegant och miljövänligt sätt att skapa en mysig atmosfär. För att säkerställa att din etanolkamer används säkert och effektivt, följ dessa instruktioner.

1. Allmän information

- **Användning:** Lämplig för inomhusbruk i välventilerade utrymmen.
- **Bränsle:** Använd endast bioetanol av hög kvalitet som är specifikt utformad för etanolkamer.
- **Dekoration:** Dekorativa element som keramiska vedträn eller stenar är tillåtna om de är godkända av tillverkaren.

2. Säkerhetsinstruktioner

Före användning

1. Val av plats:

- Placera kaminen på en stabil, icke-brännbar yta.
- Håll ett säkerhetsavstånd på minst 1 meter (3 fot) från brännbara material (t.ex. gardiner, möbler, mattor).

- Säkerställ god ventilation för att förhindra syrebrist.
- Etanolkaminen använder syre från luften i rummet. Rummet bör vara välventilerat med tillgång till frisk luft (t.ex. ett fönster på glänt om ventilationen är begränsad).
- För tillräcklig ventilation bör rummet vara minst 44 m³ stort (minsta rummets storlek: 20 m² med en takhöjd på 2,30 m).
- Använd inte fler än en kamin i samma rum.

2. Förvaring av bränsle:

- Förvara bioetanol på en sval, torr och välventilerad plats.
- Håll det borta från direkt solljus och värmekällor.

3. Inspektion:

- Kontrollera att bränslebehållaren är ren och fri från skador före varje användning.
- Ta bort damm och smuts runt kaminen.

Under användning

1. Påfyllning av kaminen:

- Fyll endast bränsle i den avsedda behållaren.
- Överfyll inte behållaren; överflödigt etanol kan spillas och orsaka brandrisk.
- Påfyll aldrig när kaminen är varm eller i drift.

2. Tändning:

- Använd en lång tändare eller långa tändstickor för att undvika brännskador från lågan.
- Stå åt sidan vid tändning för att undvika plötsliga lågor.

3. Under drift:

- Lämna aldrig kaminen obevakad.
- Håll barn och husdjur på säkert avstånd.
- Placera inga föremål på eller nära kaminen.
- **WARNING!** Fyll inte på bränsle medan lågor eller värme finns kvar i brännaren.

4. Ventilation:

- Håll fönster eller dörrar något öppna för att säkerställa god luftcirkulation.
- Undvik att använda kaminen i små eller slutna utrymmen.

Efter användning

1. Släckning av lågan:

- Använd den medföljande lågsläckaren eller locket på bränslebehållaren.
- Använd inte trä- eller plastverktyg och försök aldrig släcka med händerna.
- Blås inte ut lågan för att undvika gnistor.
- **SLÄCK ALDRIG** med vatten.

2. Kylning:

- Vänta minst 15-20 minuter innan du fyller på eller flyttar kaminen.

3. Rengöring:

- Rengör brännaren regelbundet med en mjuk, fuktig trasa.
- Torka omedelbart upp spilld etanol.

3. Viktiga varningar

- **Varning:** Under drift kan dekorationsmaterial och glas nå temperaturer mellan 90°C och 140°C. Glidmekanismen kan nå upp till 200°C.
- Använd endast bioetanol. Använd aldrig andra bränslen (t.ex. sprit, bensin, alkohol).
- Undvik användning i områden med starka drag eller vind.
- Släck lågan innan du lämnar rummet eller går och lägger dig.
- Om etanol spills, torka upp det helt innan du tänder kaminen.
- Vid brand: använd en brandfilt eller en CO₂-släckare. Använd inte vatten.

4. Underhåll och skötsel

- **Regelbunden inspektion:** Kontrollera kaminen för skador, särskilt på bränslebehållaren.
- **Professionellt underhåll:** Låt kaminen inspekteras årligen av en professionell tekniker.

5. Avfallshantering

- **Rester av bioetanol:** Kassera oanvänt bränsle enligt lokala föreskrifter.
- **Defekt kamin:** Lämna enheten till en återvinningsstation eller en avfallshanteringsanläggning för metall och elektronik.

Ersättningspolicy

Om produkten returneras i använt eller skadat skick förbehåller vi oss rätten att kräva en avgift baserad på värdeminskningen orsakad av användning eller skador. För att få full återbetalning ska produkten returneras oanvänd och i perfekt skick.

Service och kontakt

Om du har några frågor eller problem, vänligen kontakta vår kundtjänst. Vi hjälper dig gärna.

Disclaimer: Denna manual återspeglar produktens tekniska skick vid tryckningstillfället. Ändringar kan ske utan föregående meddelande - **Copyright S+S Sportartikel GmbH**

PL Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa dla kominków na bioetanol (Polski)

Kominek na bioetanol to elegancki i ekologiczny sposób na stworzenie przytulnej atmosfery. Aby zapewnić bezpieczne i wydajne użytkowanie, prosimy o przestrzeganie poniższych zaleceń.

1. Informacje ogólne

- **Zastosowanie:** Odpowiedni do użytku wewnętrznego w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- **Paliwo:** Używaj wyłącznie wysokiej jakości bioetanolu przeznaczonego specjalnie do kominków na bioetanol.
- **Dekoracje:** Elementy dekoracyjne, takie jak ceramiczne polana lub kamienie, są dozwolone, jeśli zostały zatwierdzone przez producenta.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem

1. Wybór lokalizacji:

- Umieść kominek na stabilnej, niepalnej powierzchni.
- Zachowaj co najmniej 1 metr (3 stopy) odległości od materiałów łatwopalnych (np. zasłon, mebli, dywanów).
- Zapewnij odpowiednią wentylację, aby zapobiec niedoborom tlenu.
- Kominek zużywa tlen z powietrza w pomieszczeniu. Pomieszczenia powinny być dobrze wentylowane (np. lekko uchylone okno w przypadku braku wentylacji).
- Minimalna wielkość pomieszczenia: 44 m³ (przykładowo, pomieszczenie o powierzchni 20 m² z wysokością sufitu 2,30 m).
- Nie używaj więcej niż jednego kominka w tym samym pomieszczeniu.

2. Przechowywanie paliwa:

- Przechowuj bioetanol w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Trzymaj go z dala od bezpośredniego światła słonecznego i źródeł ciepła.

3. Inspekcja:

- Sprawdź, czy zbiornik na paliwo jest czysty i nieuszkodzony przed każdym użyciem.
- Usuń kurz i zanieczyszczenia wokół kominka.

Podczas używania

1. Napełnianie kominka:

- Napełniaj wyłącznie przeznaczony do tego zbiornik na paliwo.
- Nie przelewaj paliwa; nadmiar etanolu może się rozlać i spowodować pożar.
- Nigdy nie dolewaj paliwa, gdy kominek jest wciąż gorący lub w trakcie pracy.

2. Zapłon:

- Używaj długiej zapalniczki lub długich zapalek, aby uniknąć oparzeń.
- Stój z boku podczas zapalania, aby uniknąć kontaktu z nagłym płomieniem.

3. Podczas pracy:

- Nigdy nie zostawiaj kominka bez nadzoru.
- Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Nie umieszczaj przedmiotów na lub w pobliżu kominka.
- **UWAGA!** Nie dolewaj paliwa, gdy w palniku są jeszcze płomienie lub ciepło.

4. Wentylacja:

- Zachowaj lekko uchylone okna lub drzwi, aby zapewnić cyrkulację powietrza.
- Unikaj używania kominka w małych, zamkniętych pomieszczeniach.

Po użyciu

1. Gaszenie płomienia:

- Użyj dołączonego gasidła płomienia lub pokrywki zbiornika na paliwo.
- Nie używaj narzędzi drewnianych, plastikowych ani nie gaś płomienia gołymi rękami.
- Nie zdmuchuj płomienia, aby uniknąć iskiei.
- **NIGDY** nie gaś płomienia wodą.

2. Chłodzenie:

- Odczekaj co najmniej 15–20 minut przed ponownym napełnieniem zbiornika lub przestawieniem kominka.

3. Czyszczenie:

- Regularnie czyść palnik za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Natychmiast usuń wszelkie rozlane paliwo.

3. Ważne ostrzeżenia

- **Uwaga:** Podczas pracy elementy dekoracyjne i szkło mogą osiągać temperatury od 90°C do 140°C. Mechanizm przesuwany może nagrzewać się nawet do 200°C.
- Używaj wyłącznie bioetanolu. Nigdy nie stosuj innych paliw (np. spirytusu, benzyny, alkoholu).
- Unikaj używania kominka w miejscach narażonych na przeciągi lub silny wiatr.
- Zgaś płomień przed opuszczeniem pomieszczenia lub pójściem spać.
- W przypadku rozlania etanolu natychmiast go wyczyść przed zapaleniem kominka.
- W razie pożaru użyj koca gaśniczego lub gaśnicy CO₂. Nie używaj wody.

4. Konserwacja i pielęgnacja

- **Regularne kontrole:** Sprawdzaj kominek pod kątem uszkodzeń, zwłaszcza zbiornika na paliwo.
- **Profesjonalna konserwacja:** Raz w roku zleć inspekcję kominka wykwalifikowanemu specjalście.

5. Utylizacja

- **Pozostałości bioetanolu:** Utylizuj niewykorzystane paliwo zgodnie z lokalnymi przepisami.
- **Uszkodzony kominek:** Oddaj urządzenie do punktu recyklingu lub utylizacji metalu i elektroniki.

Polityka zwrotów

Jeśli produkt zostanie zwrócony w stanie używanym lub uszkodzonym, zastrzegamy sobie prawo do pobrania opłaty za zmniejszenie wartości spowodowanej użyciem lub uszkodzeniem. Aby otrzymać pełny zwrot kosztów, zwróć produkt w stanie nienaruszonym i nieużywanym.

Kontakt i obsługa

W przypadku pytań lub problemów skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta. Z przyjemnością pomożemy.

Zastrzeżenie: Niniejsza instrukcja odzwierciedla stan techniczny produktu w momencie drukowania. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian bez uprzedzenia - **Copyright S+S Sportartikel GmbH**

S+S Sportartikel GmbH
Raiffeisenring 8
D-46395 Bocholt, Germany

Phone: +49 (0) 2871 2182794

Email: info@mach1-scooter.com
www.mach1-scooter.de

EAR Registration: WEEE Reg. No. DE49065107
GRS Batteries: GRS User 20111103

